

Dêférthign... (printemps) : (môzatire èn Bëdju)

Autor(en): **Djan**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **91 (1964)**

Heft 7-8

PDF erstellt am: **01.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-233637>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*

ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

La voix valaisanne



Un Musée à Saxon

Nous avons appris avec plaisir que, grâce à l'impulsion de M. Louis Delaloye, ancien secrétaire au Département de l'instruction publique et auteur du lexique en patois du parler d'Ardon, une « Amicale patoise » a été constituée dans le courant du mois de janvier, à Saxon.

Cette « Amicale » a décidé de créer un Musée qui permettra d'exposer dans une salle une collection d'objets d'art ou de science, richesse du passé.

Notons que ce groupement organise sa première soirée annuelle samedi, 28 avril, à la Salle paroissiale de Saxon. La « *Chanson villageoise* » de Chalais, sous la direction de M. Camille Martin, prêtera son précieux concours pour la circonstance. Tous nos vœux de succès à nos amis de Saxon.

Bravo et merci

Mme Rose-Claire Schulé, la charmante épouse de M. Ernest Schulé, le distingué directeur du « Glossaire romand des patois », nous a fait parvenir un volume renfermant un inventaire lexicologique du parler de Nendaz. Disons que Mme Schulé s'est rendue périodiquement, et durant plusieurs années, à Haute-Nendaz, et a appris le patois local avec de vieilles personnes de l'endroit.

Elle fit également une étude approfondie des us et coutumes de la grande commune et a obtenu, avec beaucoup de

succès, le doctorat en philologie pour ces études de Nendaz. Son vaste inventaire lexicologique du parler de Nendaz, intitulé « *La nature inanimée, la flore et la faune* » lui a valu des lignes fort élogieuses dans le « *Nouvelliste du Rhône* », dues à la plume combien autorisée de M. le chanoine Marcel Michelet, un enfant de Nendaz. A Mme Schulé, nous disons : Bravo ! et merci.

J. Duey.

Déférthingn... (Printemps) (môzatire èn Bédjui)

L'hè dëférthingn. Mérth è y'avréy vò sôrizon, mâye çlhôrèy, juën ètzèöüdèn, bon, brâvô mèy z'améy. Grô bôkyèth vérth, öörlô döü Rün-hô bôrbôtènd è dâ gran-rôta ron'nènta, è pôblhô, drèy-ënô, s'ëmpënton fyéramènd. P'ê bôtzath tîdô è kyèy, è z'ôzé son èn nôçlh. Lh'è tôth èn fyéta èn çâ frëtz vërdhôra. Dè ghyé réfrëdon rèton'non, sè rëponzon. Tôth tzante, tan yéze è tan d'ôna... Jöstô abyë frëtz, ârba lh'amine chë gran bé dzôrth dèy nhéy. O nhé, avo'ombra è y'ô tôpô, dzoûmènd, tôôkyèy, p'ê pyoûye dèy z'ëtêyë, ôna sizèta tzante dè mystère d'amour... Sècrèth döü Paradéy...

Djan dâ Gouêta.